Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 50 (1932)

Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 21. September
1932

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 21 septembre
1932

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — Lme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 221

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion:** 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 221

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Emprunt Hypothécaire de fr. 125,000 1er rang actuellement dû par MM. Lichtenberger & Gilg, précédemment Société Immobilière de Chesières.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss Nr. 10 über die Beschränkung der Einfuhr. — Arrêté n° 10 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations. / Verfügung Nr. 17 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr. — Ordonnance n° 17 du département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations. / Gebührentarif Nr. 9 für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen. — Tarif n° 9 des taxes pour les permis d'importation. / Brésil: Prorogation des échéances. / Palästina: Fakturen. / Interuationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3620²)

Gemeinschuldnerin: Firma Modern Cinema Theater A. G. in Liq., mit Sitz Bahnhofstrasse 3, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1932.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3621²)

Gemeinschuldnerin: Baugesellschaft Vineta, Agnesstrasse 51, in Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. Ges.
Eingabefrist: 11. Oktober 1932.
Grundeigentum der Kridarin: Zwei Wohnhäuser Agnesstrasse 51 und 53 in Zürich 4, Kataster Nrn. 3885 und 3884.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (3468²)

Gemeinschuldner: Girardelli, Daniel, geb. 1890, von Horgen, Baumeister, wohnhaft im Waidli-Horgen.
Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1932.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. September 1932, vormittags 10¼ Uhr, im Bureau des Konkursamtes Horgen.
Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1932.
Frist für Anmeldung von Dienstbarkeiten zu Lasten der Liegenschaften des Gemeinschuldners bis 1. Oktober 1932.

Liegenschaften des Gemeinschuldners:

1. Kat. Nr. 3326: Wohnhaus mit Magazin und Heizungsanlage Assek. Nr. 2201 mit 605 m² Grundfläche, Hofraum, Garten im Waidli-Horgen und die ideelle Hälfte an 93 m² Weggebiet Kat. Nr. 3407 allda.
2. Kat. Nr. 3433: Wohnhaus Assek. Nr. 2067 mit 680 m² Grundfläche, Hofraum und Garten im Waidli-Horgen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3650)

Gemeinschuldner: Schmidt-Meyer, Johann Georg, Wirt, jetzt wohnhaft in Sissach, Inhaber der Firma Johann Georg Schmidt, Wirtschaftsbetrieb, Falknerstrasse 35 (Gambrinus), in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1932 zufolge Insolvenzerklärung.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: Bis und mit 11. Oktober 1932.
Die in der Nachlassstundung bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans in Wangs* (3538¹)

Zweite Auskündung.

Gemeinschuldner: Braun, Heinrich, Spenglermeister, von Derendingen (Württemberg), in Wallenstadt.
Konkurseröffnung: 6. September 1932.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. September 1932, nachmittags 2 Uhr, in der «Traube», in Wallenstadt.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 17. Oktober 1932.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 7. Oktober 1932.
(Vergl. im übrigen Amtsblatt vom 16. September 1932 des Kantons St. Gallen).

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3622)

Fallito: Kies-Egli, Alberto, fu Lodovico, da Brunnadern (S. Gallo), esercizio Pension Kies-Egli, domiciliato in Lugano.
Data decreto apertura fallimento: 12 settembre 1932.
Prima assemblea di creditori: 4 ottobre 1932, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.
Termine per la notifica di crediti: Entro il 21 ottobre 1932.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (3623)

Failli: Boiteux, Edmond-Julien, fils de Fritz-Arnold, hôtelier, originaire de Travers, domicilié à Couvet.

Propriétaire des immeubles suivants:

Cadastre de Couvet, articles 1434, 1435; cadastre de Corcelles, article 980.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 septembre 1932.

Première assemblée des créanciers: Mercredi 19 octobre 1932, à 15½ hs., à l'Hôtel de District, à Môtiers.

Délai pour les productions: Samedi 29 octobre 1932.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (3542[1])

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse über Schönholzer, Arnold, geb. 1897, von Istigkofen-Bussnang, wohnhaft an der Austrasse 6, in Zürich 3, Inhaber der Firma Arn. Schönholzer, Auto-Garage, Auto-Service, Austrasse 15, Zürich 3, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen gegen den Kollokationsplan sind innert Frist bis und mit 22. September 1932 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel einzureichen, widrigenfalls der Plan in Rechtskraft erwachsen würde.

Allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche sind innert der obgenannten Frist bei Vermeidung des Ausschlusses der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (3624[2])

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse des Lanchenaner, Konrad, geb. 1905, Käsehändler, von Hundwil (Appenzell), wohnhaft in Bassersdorf, liegen Kollokationsplan und Inventar mit Einschluss des Verzeichnisses der zugeteilten Kompetenzstücke den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 30. September 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach einzureichen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Die nämliche Frist gilt auch für allfällige Beschwerden an das Bezirksgericht Bülach wegen Zuteilung der Kompetenzstücke.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3651/2)

Gemeinschuldner:

1. Schindler-Pfister, Leopold, in Basel,
2. Stocker-Blatter, Egmund, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3625)

Failli: Schulem, Schaya, fabricant d'horlogerie, Rue de la Paix n° 125, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté. Les actions en rectification doivent être introduites jusqu'au 1er octobre 1932, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3626)

Ueber Dietrich, Hans, geb. 1870, von Zürich, Getreidehändler, wohnhaft Stüssihofstatt 3, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. September 1932 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 15. September 1932 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3627)

Ueber die Firma Lubag-Holding-Aktiengesellschaft, Verwaltung von finanziellen Beteiligungen, mit Sitz Sihlstrasse 37, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. September 1932 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 15. September 1932 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg* (3653)

Ueber Wyrsch, Leo, Ingenieur, geb. 1900, von Killwangen (Aargau), Ottenbergstrasse 67, Höngg, Kollektivgesellschafter der Firma Wyrsch & Sarasin, Seestrasse Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. September 1932 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. September 1932 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Oktober 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Moudon* (3665)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bloch, René, fils d'Isaac, commerce de bétail, à Moudon, par ordonnance rendue le 8 septembre 1932, par le président du Tribunal de Moudon, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 13 septembre 1932, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 octobre 1932 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 700.—, la faillite sera clôturée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263). (L. P. 263.)

Stato di ripartizione e conto finale

(L. E. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (3628)

Gemeinschuldner: Gurtner, Hermann Arnold, Dr., gew. Wirt zum Hotel Steinbock, Lauterbrunnen.

Auflage- nnd Anfechtungsfrist: 1. Oktober 1932.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3629)

Fallita: Ditta Dario Lamoni, Oreficeria e orologeria, in Lugano.

Data del deposito: 21 settembre 1932.

Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (3630)

Fallimento n° 228.

Fallimento: Mariani, Giuseppe ed Elena, San Simone di Vacallo.

Data del deposito: 21 settembro 1932.

Termine per le contestazioni: Entro 10 giorni.

Mendrisio, 16 settembre 1932. **Per l'Ufficio:**

G. Catenazzi, av.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3546[1])

Das Konkursverfahren über die Firma Fässler & Co., Buchdruckerei, Ausstellungsstrasse 21, Zürich 5, Kommanditgesellschaft, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. September 1932 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (3547[1])

Das Konkursverfahren über Brunner, Fred. Jules, Generalvertretungen, Schulhausstrasse 5, Zürich 2 (Inhaber: Friedr. Julius Brunner, geb. 1886, von Egg, Zürich, dato wohnhaft 53, Rue Jean Jaurés, Toulon), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. September 1932 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3631)

Gemeinschuldner: Kurt, Emil, Kaufhaus «Wohl Wert», in Zürich.

Datum der Schlnssverfügung: 15. September 1932.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland in Herisau* (3633)

Das Konkursverfahren in Sachen des Gemeinschuldners Müller, Fritz, Bäcker und Wirt, Rose, Urnäsch, wird zufolge Verfügung des Konkursrichters vom 12./15. September 1932 als geschlossen erklärt.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland in Teufen* (3654)

Die konkursrechtliche Verlassenschafts-Liquidation des Hofstetter-Haas, Herm., sel., gewesener Fabrikant, im Rotenstein, Gais, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. September 1932 als geschlossen erklärt.

Teufen, den 19. September 1932.

Das Konkursamt Mittelland Appenzell A.-Rh.

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Bischofszell* (3632)

Konkursschlusserkenntnis.

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Schlussnahme vom 29. August 1932 im Konkurse der Firma Lussy-Ebneter u. Pflüger, Fabrikation und Handel von Tricotwaren, in Schrofen-Amriswil, Schluss erkannt.

Arbon, den 17. September 1932. **Gerichtskanzlei Bischofszell.**

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkurskreis Nidau* (3634)

Erste und einzige Liegenschafts-Steigerung.

Im Konkurse des Jäggi-Blank, Walter, gew. Wirt z. Stadthaus in Nidau, wird Montag, den 24. Oktober 1932, nachmittags 4—5 Uhr, im Hotel z. Stadthaus in Nidau an eine öffentliche erste und einzige Steigerung gebracht die Gasthofbesitzung z. Stadthaus in Nidau, nämlich:

1. Nidau Grundbuch Nr. 80: das Gasthofgebäude unter Nr. 18 für 129,800 Franken gegen Brandschaden versichert, das Kegelhaus unter Nr. 18 a für Fr. 400.— brandversichert, Hausplatz, Hofraum und Gemüse- und Wirtschaftsgarten, Plan Blatt 13, Parzelle Nr. 80, im Halte von 17,37 Aren.
2. Nidau Grundbuch Nr. 82: ein Acker am Weyerweg in Nidau, Plan Blatt 8, Parzelle Nr. 82, im Halte von 9,76 Aren.

Grundstenerschatzung . . Fr. 152,310.—.
Amtliche Schatzung . . . . » 130,000.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. Oktober 1932 hinweg im Bureau des nnterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwalters, Weyermattstrasse 9, in Nidau, zur Einsicht auf.

Nidan, den 19. September 1932.

Der ausserordentliche Konkursverwalter im Konkurs W. Jäggi:

Rawyler, alt Betreibungsbeamter.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (3648)

Im Konkursverfahren gegen Miescher, Hans, Bauunternehmer, in Thun, gelangt Mittwoch, den 5. Oktober 1932, nachmittags von 2 Uhr an, in der Wirtschaft zum Kreuz in Uetendorf, an eine einmalige Steigerung folgende

Liegenschaft in der Einwohnergemeinde Uetendorf:

Eine Besitznng im Bälliz, Grundstück Nr. 387, Plan 15, enthaltend:

a) Das Wohnhaus Nr. 196, brandversichert für . . . Fr. 34,500.—.
b) Das Hühnerhaus Nr. 196 a, brandversichert für . . » 300.—.
c) 8,79 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten und Hofstatt.

	Fr.
Grundsteuerschatzung	36,500.—
Amtliche Schatzung	31,500.—

Die Steigerungsgedinge liegen während 10 Tagen vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an auf dem Konkursamt Thun zur Einsichtnahme auf.

Der Zuschlag erfolgt an dieser Steigerung ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung.

Thun, den 13. September 1932. **Konkursamt Thun:** Kunz.

Kt. Bern *Konkursaml Thun* (3649)

Im Konkursverfahren gegen Miescher, Hans, Bauunternehmer, in Thun, gelangt Dienstag, den 4. Oktober 1932, nachmittags von 2 Uhr an, im Hotel Bären in Thun, an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende

Liegenschaft in der Einwohnergemeinde Thun:

Eine Besitzung in der Schönau, Grundstück Nr. 1196, Plan 41, enthaltend:

1. Das Wohnhaus Nr. 16, brandversichert für . . . Fr. 38,900.—.
2. 7,84 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten und Weg.

	Fr.
Grundsteuerschatzung	43,270.—.
Amtliche Schatzung	43,500.—.

Die Steigerungsgedinge liegen während 10 Tagen vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an auf dem Konkursamt Thun zur Einsichtnahme auf.

Der Zuschlag erfolgt an dieser Steigerung ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung.

Thun, den 13. September 1932. **Konkursamt Thun:** Kunz.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (3635)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Le jeudi 27 octobre 1932, à 15 heures, au Café du Couvet, sur Couvet, l'administration de la masse en faillite de la société en nom collectif Joly frères, à Noiraigue, exposera en vente par voie d'enchères publiques, les immeubles ci-après indiqués dépendant de la dite masse, savoir:

Cadastre de Provence:

Article 2011, pl. fo. 79, nº 1, Le Pâquier de la Banderettaz, bois de 75939 m².

Cadastre de Travers:

Article 1507, pl. fo. 43, nº 31, La Banderette, bois de . . 6880 m².
Article 1510, pl. fo. 43, nº 34, La Banderette, bois de . . 1270 m².
pl. fo. 43, nº 26, La Banderette, pâturage boisé 1458 m².

Estimation officielle globale: Fr. 12,500.—.

Pour la désignation complète des immeubles et des servitudes les grevant ou constituées à leur profit, on s'en réfère au registre foncier et aux extraits du dit qui peuvent être consultés à l'Office.

Les conditions de cette première vente, qui aura lieu conformément à la loi, seront déposées au Bureau de l'Office, à la disposition de qui de droit, dix jours avant les enchères.

Pour plus de détails et autres renseignements, s'adresser à l'Office des Faillites.

Môtiers, le 15 septembre 1932. **Office des Faillites:** Le préposé: Eug. Keller.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3655)

Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 26 octobre 1932, à 11 heures du matin, aura lieu à Genève, dans la Salle des ventes de l'Office des Faillites, Place de la Taconnerie 7, la vente aux enchères publiques, de l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la faillite de Pallandre, Charles-Jean-Marie, fils de Jean-Baptiste, industriel, demeurant Avenue de Luserna 14, à Genève.

Désignation de l'immeuble à vendre.

L'immeuble à vendre est situé dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et consiste en:

La parcelle 3295, feuille 16 b, d'une surface de 5 ares, 49 mètres, 15 décimètres, sur laquelle existent lieu dit «Avenue Luserna» le bâtiment nº 1216, de 68 mètres, 35 décimètres, logement (villa), et le bâtiment nº 1217, de 11 mètres, 70 décimètres, poulailler.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve.

Mise à prix.

L'immeuble pourra être adjugé même au-dessous de la mise à prix de trente mille francs, montant de l'estimation, ci . . . . fr. 30,000.—.

A la première enchère, le 14 septembre 1932, il n'a pas été fait d'offre.

Avis.

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'Office des Faillites où chacun peut en prendre connaissance.

Genève, le 16 septembre 1932. **Office des Faillites:** Le substitut.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (3384¹)

Schuldnerin: Firma Halbheer, Jakob, Weine und Spirituosen, Hönggerstrasse 115, Zürich 6.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich III. Abteilung vom 29. August 1932.

Sachwalter: Dr. O. Brandenburger, Rechtsanwalt, Pelikanstrasse Nr. 3, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 26. September 1932. Anmeldung der Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Oktober 1932, nachmittags 2¼ Uhr, im Restaurant Du Pont (1. Stock), Beatenplatz, Zürich 1.

Aktenauflage: Vom 10. Oktober 1932 an im Bureau des Sachwalters, Pelikanstrasse Nr. 3, Zürich 1.

Kt. Schwyz *Konkurskreis Schwyz* (3656)

Schuldner: Heinzer-Betschart, Josef, Handlung, Schachen, in Muotathal.

Datum der Bewilligung: 17. September 1932.

Sachwalter: Alb. Inderbitzin, Betreibungsbeamter-Stellvertreter, Stutzli, Ibach (Schwyz).

Eingabefrist: Bis und mit 11. Oktober 1932.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. Oktober 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Schützengarten, Grund (Schwyz).

Frist zur Einsicht der Akten: 14. Oktober bis 24. Oktober 1932 beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria
(L. E. 295, 4º capoverso.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Hochdorf in Hitzkirch* (3645)

Schuldner: Fischer-Helfenstein, M., Tuchhandlung, Alpstrasse Nr. 3, Gerliswil.

Verlängerung der Stundung: Bis und mit 12. November 1932.

Datum des Entscheides: 12. September 1932.

Luzern, den 13. September 1932. Aus Auftrag: **Der gerichtlich bestellte Sachwalter:** Louis Bannwart.

Kt. Schwyz *Gerichtskanzlei March in Lachen* (3638)

Die dem Pfeiffer-Kälin, Hans, Holz- und Glashandlung, Lachen, bewilligte Nachlassstundung ist um weitere zwei Monate, d. h. bis 16. November 1932 verlängert worden.

Lachen, den 16. September 1932. **Das Bezirksgericht der March.**

Kt. Aargau *Bezirksgericht Lenzburg* (3646)

Schuldner: Frey, Rudolf, Mehl- und Futterwarenhandlung, Fahrwangen.

Verlängerungstermin: 7. Oktober 1932.

Bezirksgericht Lenzburg.

Ct. del Ticino *Pretura di Bellinzona* (3657)

La Pretura di Bellinzona ha prorogato di mesi due la moratoria concessa il 1º agosto 1932, a Hupfer, Federico, albergatore, in Bellinzona.

Bellinzona, il 19 settembre 1932. **Pretura di Bellinzona** Il seg. assess.: F. Biaggi.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3658)

Par jugement du 19 septembre 1932, le Tribunal de première instance a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 3 août 1932, à Bach, née Pottier, Marie-Eugénie, Dame, confections pour Dames, 19, Place Longemalle, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 17 novembre 1932, à 10 heures, et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Genève, le 21 septembre 1932. **Le commissaire au sursis:** Ph. Briquet.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3675)

Die dem Fuhrer, Jakob, Automechanische Werkstätte, Länggassstrasse 95 a, nun Forstweg 66, in Bern, am 13. Mai 1932 gewährte Nachlassstundung wird von Amtes wegen widerrufen.

Bern, den 19. September 1932. **Richteramt II Bern,** Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (3636)

Die dem Hurst, F. José, Möbelfabrikation und Handel in Wohnungseinrichtungen, Zähringerstrasse 45, Zürich 1, durch Beschluss vom 12. Juli 1932 bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes, 3. Abteilung, vom 14. September 1932 um 1 Monat, d. h. bis 12. Oktober 1932 verlängert worden.

Zürich, den 17. September 1932.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Konrad Bloch.

Kt. Schwyz *Gerichtskonzlei March in Lachen* (3637)

Montag, den 10. Oktober 1932, vormittags 8 Uhr, findet vor Bezirksgericht der March in Lachen die gerichtliche Verhandlung des von Flattich, Joh., jun., Sägerei und Holzhandlung, in Siebnen, angestrebten Nachlassvertrages statt.

Gläubiger, welche gegen die Genehmigung dieses Nachlassvertrages Einsprachen erheben wollen, haben sich zur festgesetzten Zeit im Gerichtssaal einzufinden.

Lachen, den 19. September 1932. **Der Bezirksgerichtspräsident:** Diethelm.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (3666/7)

Samstag, den 1. Oktober 1932, vormittags 11½ Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von

1. Wolf-Dreyfus, Max, Inhaber der Firma Max Wolf, Konfektion E. & P., Handel in Herren- und Knabenkleidern, Eisengasse 6;
2. Kleiderfabrik zum Leu A.-G., Fabrikation von Kleidern und Handel mit solchen, Eisengasse 6, in Basel,

ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

Basel, den 20. September 1932.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (3506[1])

Die Verhandlung über den von der Bau- & Handelsgenossenschaft Neuenhof, in Neuenhof, mit ihren Gläubigern angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Dienstag, den 27. September 1932, nachmittags 1½ Uhr, vor Bezirksgericht Baden, wozu die Gläubiger und Bürgen, sowie allfällig weitere Interessenten, die den Nachlassvertrag zu bestreiten gedenken, zu erscheinen haben.

Baden, den 2. September 1932. **Bezirksgerichtspräsidium Baden.**

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (3663)

Débiteur: Calame, Georges-Louis, fabricant de cadrans, Les Geneveys s. Coffrane.

Commissaire: Ch. Wuithier, notaire, à Cernier.

Date, heure et lieu de l'audience: Lundi 3 octobre 1932, à 11.45 hs., au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 20 septembre 1932.

Le greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (3664)

Débiteur: Jeanneret, Arthur-Alcide, «Au Pauvre Diable», Rue Neuve 2, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Me B. Jeanmairet, avocat, à La Chaux-de-Fonds.

Date, heure et lieu de l'audience: Lundi 3 octobre 1932, à 11.30 hs., au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 20 septembre 1932.

Le greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3659)

Failli: Tonetti, Charles, entrepreneur, à Versoix (Genève).

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 28 septembre 1932, à 9 hs., à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Omologazione del concordato
(L. E. art. 308.)

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3641)

Schuldnerin: Bank in Bern.
Datum der Bestätigung: 6. September 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 17. September 1932. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3642)

Schuldner: Roth, Joh. Max, sen., Ingenieur, Marienstrasse 32, in Bern.
Datum der Bestätigung: 6. September 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwacheen.

Bern, den 17. September 1932. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3668)

Schuldner: Eggenberger, Hans, Confiseur, Steigerweg 21, Bern.
Datum der Bestätigung: 9. September 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 20. September 1932. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3669)

Schuldner:

1. F. Gerber-Hiltbrunner & Cie., Bonneterie und Mercerie, Kapellenstrasse 30, in Bern, und
2. Gerber, Friedrich, soweit er für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet.

Datum der Bestätigung: 9. September 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 20. September 1932. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3670)

Schuldner: Rahm, Louis, Massatelier, Bärenplatz 2, in Bern.
Datum der Bestätigung: 9. September 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 20. September 1932. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Kt. Bern *Richteramt Frutigen* (3671)

Nachlassschuldner: Bütikofer, Ernst, Metzgermeister, Frutigen.
Datum der Bestätigung: 6. September 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Frutigen, den 20. September 1932. **Der Nachlassrichter:**
Burn.

Kt. Glarus *Zivilgericht Glarus* (3673)

Der von Züger, Heinrich, Velohandlung, Glarus, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist vom Zivilgericht des Kantons Glarus in seiner Sitzung vom 15. September 1932 bestätigt worden.

Glarue, den 20. September 1932.

Namens des Zivilgerichtes:
Der Gerichtspräsident: Dr. D. Streiff.
Der Gerichtsschreiber: Dr. F. Weber.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3672)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 8. September 1932 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Moser, Rudolf, Federnfabrikant, in Grenchen, bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Solothurn, den 20. September 1932. **Der Gerichtsschreiber:**
A. Obi.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (3674)

Der von der

1. Firma Baur und Widmer, Kollektivgesellschaft, Hutgeflechtfabrik, in Sarmenstorf,
   und von deren unbeschränkt haftenden Kollektivgesellschaftern
2. Baur-Suter, Josef, Fabrikant, und
3. Widmer, Adelbert, Fabrikant, beide von und in Sarmenstorf,

mit ihren Gläubigern auf der Basis von 20 %, zahlbar innert Monatsfrist, abgeschlossene Nachlassvertrag ist vom Bezirksgericht Bremgarten mit Entscheid vom 17. September 1932 bestätigt worden. Da keine Einsprachen gegen den Nachlassvertrag erfolgt sind, ist der Gerichtsentscheid sofort rechtskräftig.

Bremgarten, den 17. September 1932.

Namens des Bezirksgerichtes:
Der Präsident: Meier.
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

Ct. del Ticino *Pretura di Locarno* (3643)

La Pretura di Locarno notifica di avere, con proprio decreto 16 corrente, omologato il concordato proposto dal fallito Colombo, Michele, cappelleria, Locarno, sulla base di una percentuale dell'30 % ai creditori chirografari.

Locarno, il 16 settembre 1932. **Per la Pretura:**
P. Masa, segr. agg.

Ct. du Valais *Tribunal de Sierre* (3660)

Le Juge-instructeur du district de Sierre rend notoire, que par jugement du 2 septembre 1932, il a homologué le concordat de Berthod, Félix, négociant, à Sierre. Les effets du sursis tombent dès la présente publication.

Sierre, le 19 septembre 1932. **Tribunal de Sierre:**
P. Devantéry.

Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat
(Art. 308 und 316.) (L. E. 308 et 316.)

Revoca di moratoria per concordato
(L. E. art. 308 e 316.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3639)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat durch Beschluss vom 7. September 1932 das von der Firma A. Mettler, Sohn, Papiergrosshandlung, Staffelstrasse 8, Zürich 3, gestellte Begehren um Bestätigung des von ihr ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben und die ihr erteilte Nachlassstundung als dahingefallen erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 13. September 1932.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Ct. del Ticino *Pretura di Bellinzona* (3640)

La moratoria concessa al Scalabrino, Carlo, panettiere, in Bellinzona-Carasso, con decreto odierno, ha cessato di estrinsecare i suoi effetti.

Bellinzona, il 16 settembre 1932. **Per la Pretura:**
L. Bomio Conf., segret.

Verschiedenes — Divers

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (3661)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.
Auflage des Kollokationsplanes.

Im Liquidationsverfahren der Firma C. J. Brupbacher & Cie., Bankgeschäft, Bahnhofstrasse 28 a, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator in dessen Bureau, Tiefenhöfe 9, in Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 1. Oktober 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwacheen würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Unterzeichneten schriftlich einzureichen.

Zürich, den 20. September 1932.

C. J. Brupbacher & Cie. in Liq.
Der Liquidator:
H. Güller, Rechtsanwalt.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3644)

Nachlassstundungsgesuch.

Gerber, G., Ingenieur, Maschinenbau, Holligenstrasse 21, in Bern, hat beim Richteramt II ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Samstag, den 24. September 1932, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt II Bern. Zu diesem Termine hat der Gesuchsteller persönlich zu erecheinen.

Die Gläubiger des G. Gerber können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 23. September 1932 beim Richteramt II Bern eingeben.

Bern, den 16. September 1932. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

Kt. Luzern *Obergerichtskanzlei Luzern* (3647)

Die Justizkommission des Obergerichtes hat als obere kantonale Nachlassbehörde in ihrer Sitzung vom 10. September 1932 an Stelle des am 13. August verstorbenen Dr. R. Binkert zum Mitglied der Liquidationskommission der Bank Sautier & Co. A.-G. in Liquid., Luzern, ernannt: Adolf Ecker, Rechtsanwalt, in Luzern.

Luzern, den 17. September 1932. **Die Obergerichtskanzlei.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Glarus — Glaris — Glarona

Beteiligungen usw. — 1932. 24. August. Die ausserordentliche Generalversammlung der **Golf Aktiengesellschaft**, in Glarus, Beteiligung an geschäftlichen Unternehmen usw. (S. H. A. B. Nr. 205 vom 4. September 1925), vom 23. August 1932 hat die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Ristorante. — 1932. 16 settembre. Titolare della ditta **Baroni Guido**, in Ponte Tresa, è Guido Baroni fu Giovanni, da Croglio, in Ponte Tresa. Ristorante Giardino.

Commestibili e ferramenta. — 16 settembre. La ditta **Meroni Teresa ved. fu Cherubino**, in Sorengo, commestihili e ferramenta (F. u. s. di c. del 3 novembre 1912, nº 276, pag. 1924), viene cancellata per cessione di azienda.

Articoli di moda, confezioni, ecc. — 16 settembre. Sotto la ragione sociale **Società Marlene Lugano**, si è costituita con sede a Lugano, una società cooperativa allo scopo di esercitare il commercio di articoli di moda: confezioni, tricots e modisteria per signore. Il contratto di costituzione della società e gli statuti portano la data del 2 settembre 1932. Per ottenere l'ammissione a socio si richiede una domanda scritta, l'accettazione della presidenza e la sottoscrizione e pagamento integrale di almeno una quota sociale di fr. 500. Ogni membro può dimettersi da socio con dichiarazione di recesso, almeno tre mesi prima della fine dell'esercizio annuale in corso. Si cessa di far parte della società in caso di morte o di esclusione; contro l'esclusione pronunciata dalla presidenza, il socio escluso può ricorrere all'assemblea generale. Le quote nominative da fr. 500 cadauna da conferirsi in numerario sono cedihili solo con l'autorizzazione della direzione. Gli organi della società sono: a) la direzione; b) l'assemblea generale; c) i revisori dei conti. La direzione è composta da 1 a 3 memhri, attualmente da un solo direttore nominato dall'assemhlea costitutiva nella persona di Alexander Ferran fu Alessandro, da Aarau, in Lugano, commerciante. La società è rappresentata e impegnata di fronte ai terzi dalla firma individuale del direttore Alessandro Ferran. L'utile netto accertato con inventario allestito secondo le norme dell'art. 656 C. c. s. viene ripartito come segue: a) 10 % al fondo di riserva sino a concorrenza del 50 % dell'ammontare complessivo delle quote; h) 10 % alla direzione per tantièmes; c) 80 % per dividendi ed ammortamenti nella misura decisa dall'assemhlea generale dei soci. Le pubhlicazioni riguardanti la società avvengono sul Foglio ufficiale Svizzero di commercio. Gli ohblighi contratti dalla società verso i terzi sono garantiti unicamente dal capitale sociale ad esclusione di ogni responsabilità personale dei singoli soci. Ufficio: Via Nassa 21.

Rappresentanze. — 16 settembre. La ditta **Francesco Tettamanti di Ercole**, in Melano, rappresentanze (F. u. s. di c. del 19 maggio 1914, nº 116, pag. 859), viene cancellata per cessazione di commercio.

Rappresentanze in colori ad olio, ecc. — 17 settembre. La ditta **Demetrio Polari**, in Vico Morcote, rappresentanze in colori ad olio a base di carholineum (F. u. s. di c. del 13 giugno 1929, nº 135, pag. 1232), viene cancellata per cessazione di commercio.

Commestibili. — 17 settembre. La ditta **Francesco Avanzini**, in Curio, commestihili (F. u. s. di c. del 9 agosto 1910, nº 205, pag. 1423), viene cancellata per cessazione di commercio.

Caffè-birreria. — 17 settembre. La ditta **Cornelio Giambonini**, in Lugano, caffè-birreria Indipendenza (F. u. s. di c. del 14 luglio 1913, nº 178, pag. 1295), viene cancellata per cessazione di commercio.

Mode e confezioni. — 17 settembre. La ditta **Teresa Greco**, in Lugano (F. u. s. di c. del 31 ottohre 1912, nº 274, pag. 1914), mode e confezioni, viene cancellata per decesso della titolare.

Costruzioni. — 17 settembre. La ditta **Bernardo Arigoni**, in Lugano, costruzioni (F. u. s. di c. del 23 novembre 1916, nº 276, pag. 1776), viene cancellata per decesso del titolare.

Distretto di Mendrisio

16 settembre. La società anonima **Setificio Segoma**, lavorazione e commercio della seta ed affini, con sede in Capolago (F. u. s. di c. del 24 aprile 1922, nº 94, pag. 787, e del 28 settembre 1926, nº 226, pag. 1711), si è sciolta per decisione della sua assemblea generale degli azionisti, del 23 agosto 1932. La liquidazione completa essendo terminata, la ragione sociale suddetta viene cancellata dal registro di commercio.

Garage, ecc. — 16 settembre. Titolare della ditta individuale **Enrico Molinari**, in Capolago, è Enrico Molinari, fu Angelo, da Mendrisio, domiciliato a Capolago. Garage e riparazioni.

Lattoniere idraulico. — 16 settembre. Titolare della ditta individuale **Giuseppe Moretti**, in Chiasso, è Giuseppe Moretti, fu Cesare, da Ponte Chiasso (Italia), domiciliato a Chiasso. Lattoniere idraulico. Corso S. Gottardo.

Verniciatore, decoratore. — 16 settembre. Titolare della ditta individuale **Alberto Bernasconi**, in Chiasso, è Alberto Bernasconi, fu Siro, da Chiasso, suo domicilio. Verniciatore e decoratore. Corso S. Gottardo nº 97.

Tappeziere, decoratore. — 16 settembre. Titolare della ditta individuale **Bianchi Emilio**, in Mendrisio, è Emilio Bianchi fu Antonio, da Mendrisio, suo domicilio. Tappeziere, decoratore, e materassio, Via S. Damiano.

Vini, liquori, ecc. — 16 settembre. La ditta individuale **Vassalli Romilio**, in Capolago, vini e liquori, oli ed esercizio del Crotto-Ristorante San Giorgio, in Poiana di Riva S. Vitale (F. u. s. di c. del 30 giugno 1892, nº 150, pag. 601, e del 4 novembre 1926, nº 258, pag. 1939), è cancellata a istanza degli eredi per decesso del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta «Lavinio Vassalli successore a Vassalli Romilio», in Capolago.

Titolare della ditta individuale **Lavinio Vassalli successore a Vassalli Romilio**, in Capolago, è Lavinio Vassalli, fu Romilio, da Riva S. Vitale, domiciliato a Capolago. La quale ha assunto attivo e passivo della ditta «Vassalli Romilio» ora cancellata. Vini, liquori, sciroppi e olio.

Stoffe, sartoria. — 17 settembre. Titolare della ditta individuale **Antonio Morniroli**, in Capolago, è Antonio Morniroli, fu Giuseppe, da Novazzano, domiciliato a Capolago. Stoffe e sartoria.

Vini. — 17 settembre. La ditta individuale **Bettoli Ernesto**, vini da trasportarsi, in Chiasso (F. u. s. di c. del 2 giugno 1924, nº 127, pag. 928), è cancellata a istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1932. 13 septembre. Le **Syndicat d'élevage bovin de la plaine du Rhône**, société coopérative dont le siège est à Aigle (F. o. s. du c. du 5 décembre 1923), fait inscrire que, ensuite de renouvellement, son comité est actuellement composé comme suit: président: Jules Fontannaz, de Bex, domicilié à Noville; vice-président: Jean Borloz, d'Ormont-Dessous, domicilié à Crebelley rière Noville; secrétaire-caissier: Louis Chabloz, de Château-d'Oex, domicilié à Roche, déjà inscrit comme tel; membres: Emile Massard, de Rossinières, domicilié à Aigle, déjà inscrit; Alfred Morier, de Château-d'Oex, domicilié à Aigle; Charles Favre, de Villeneuve, y domicilié; Eugène Chatelan, de Noville et Rennaz, domicilié à Rennaz; tous agriculteurs. Les signatures conférées à Jules Perret et François Clavel sont radiées. Charles Pernet, David Dupertuis et Frédéric Rempp ne font plus partie du comité. Le président nouveau, ainsi que le nouveau vice-président engagent valablement la société en signant collectivement avec le secrétaire-caissier.

Tissus, confections, chaussures, etc. — 16 septembre. Les époux Gaston-Max Guggenheim et Zoé née Elikann, de Oberendingen (Argovie), domiciliés à Aigle, le premier chef de la raison **Gaston Guggenheim**, à Aigle(F. o. s. du c. du 25 septemhre 1922, nº 224, page 1858), sont ensuite de contrat de mariage, notarié Prosper Louis Servien, à Yverdon, le 8 septembre 1932, soumis au régime de la communauté de biens réduite aux acquêts.

Bureau de Lausanne

Corsets. — 17 septembre. Le chef de la maison **Irma Hunziker**, à Lausanne, est Erma dite Irma Hunziker, de Gontenschwil (Argovie), à Lausanne. Fabrique et vente de corsets. Avenue du 24 Janvier nº 4.

Bureau de Morges

17 septembre. Le chef de la maison **Melle. Ruth-Elisabeth Schaetti, Pensionnat Pleinsoleil**, à Préverenges, est Ruth-Elisabeth Schaetti, de Seegräben (Zurich), domiciliée à Préverenges. Exploitation d'un pensionnat de demoiselles.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1932. 1er septembre. Suivant procès-verbal authentique, reçu Me Max Fallet, notaire, à Peseux, le 1er septembre 1932, il a été créé sous la raison sociale **Société Immobilière Rue de Neuchâtel 23 S. A.**, une société anonyme qui a son siège à Peseux et pour but l'acquisition de l'art. 1857 du cadastre de Peseux, pour la somme de fr. 59,500. Les statuts de la société portent la date du 1er septembre 1932. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 4000, divisé en 8 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérés. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'avis de Neuchâtel. Le conseil d'administration est composé d'un seul membre, soit François-Joseph-Antoine Roth, originaire de Rosières (Soleure), rentier, domicilié à Cormondrèche (à partir du 1er octobre à Peseux) qui engage valablement la société vis-à-vis des tiers. Bureaux de la société: rue de Neuchâtel nº 23, à Peseux.

9 septembre. Selon acte reçu Ernest Berger, notaire, à Neuchâtel, le 23 août 1932, et statuts de même date, il est créé sous la raison sociale **Pérolles S. A. Société Immobilière A**, une société anonyme ayant son siège à Colombier et pour but la construction, la gérance, l'achat et la vente d'immeubles. Elle acquerra pour le prix de fr. 33,000 les art. 3077 b et 2934aaabb du cadastre de Fribourg. La durée de la société est indéterminée. Son capital est fixé à la somme de fr. 50,000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 5 membres nommés pour trois ans et rééligibles. Sont nommés pour une première période triennale: Président: Guillaume Weck, de Fribourg, agent générale d'assurances, à Fribourg; vice-président: Paul Baillod, de Gorgier, avocat et notaire, à Neuchâtel; secrétaire: Joseph Pizzera, de Rossa (Italie), entrepreneur, à Colombier, lesquels engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective à deux. Bureaux: Verger 7, à Colombier (bureaux J. Pizzera).

9 septembre. Selon acte reçu Ernest Berger, notaire, à Neuchâtel, le 23 août 1932, et statuts de même date, il est créé sous la raison sociale **Pérolles S. A. Société Immobilière B**, une société anonyme ayant son siège à Colombier et pour but la construction, la gérance, l'achat et la vente d'immeubles. Elle acquerra pour le prix de fr. 22,000 les art. 3077a et 2934aaaba du cadastre de Fribourg. La durée de la société est indéterminée. Son capital est fixé à la somme de fr. 25,000, divisé en 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 5 membres nommés pour trois ans et rééligibles. Sont nommés pour une première période triennale: Président: Guillaume Weck, de Fribourg, agent général d'assurances, à Fribourg; vice-président: Paul Baillod, de Gorgier, avocat et notaire, à Neuchâtel; secrétaire: Joseph Pizzera, de Rossa (Italie), entrepreneur, à Colombier, lesquels engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective à deux. Bureaux: Verger 7, à Colombier (bureaux J. Pizzera).

9 septembre. Selon acte reçu Ernest Berger, notaire, à Neuchâtel, le 23 août 1932 et statuts de même date, il est créé sous la raison sociale **Pérolles S. A. Société Immobilière C**, une société anonyme ayant son siège à Colombier et pour but la construction, la gérance, l'achat et la vente d'immeubles. Elle acquerra pour le prix de fr. 30,000 les art. 2938 aa, 2938ab et 2934 aaabc du cadastre de Fribourg. La durée de la société est indéterminée. Son capital est fixé à la somme de fr. 25,000, divisé en 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 5 membres nommés pour trois ans et rééligibles. Sont nommés pour une première période triennale: Président: Guillaume Weck, de Fribourg, agent général d'assurances, à Fribourg; vice-président: Paul Baillod, de Gorgier, avocat et notaire, à Neuchâtel; secrétaire: Joseph Pizzera, de Rossa (Italie), entrepreneur, à Colombier, lesquels engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective à deux. Bureaux: Verger 7, à Colombier (bureaux J. Pizzera).

Emprunt Hypothécaire de fr. 125,000.— 1er rang actuellement dû par MM. Lichtenberger & Gilg, précédemment Société Immobilière de Chesières

Les porteurs de délégations sont convoqués en assemblée des délégataires pour jeudi 6 octobre 1932, à 11 heures, dans les bureaux de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, conformément à l'ordonnance fédérale du 20 février 1918, sur la communauté des créanciers, avec l'ordre du jour suivant:

Changement de débiteur.

Chesières et Lausanne, le 17 septembre 1932. (A. A. 74³)

La gérante de la grosse: Le débiteur.

UNION DE BANQUES SUISSES.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss Nr. 10 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 20. September 1932.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Dezember 1931 über die Beschränkung der Einfuhr [1])

beschliesst:

Art. 1.

Die Einfuhr der in Artikel 2 hiernach genannten Ware ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements zulässig.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, diese Vorschrift bis auf weiteres auf bestimmte Länder zu beschränken und für diese Kontingente festzusetzen. Es hat solche Verfügungen dem Bundesrate zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 2.

Dieser Beschluss findet Anwendung auf:

Tarifnummer	Warenbezeichnung
129a	Wermut in Fässern, Flaschen oder Krügen, bis und mit 18 Grad Alkoholgehalt.

Art. 3.

Dieser Beschluss tritt am 21. September 1932 in Kraft. 221. 21. 9. 32.

[1]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 47, S. 785.

Arrêté n° 10 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations

(Du 20 septembre 1932.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 23 décembre 1931 concernant la limitation des importations [1]),

arrête:

Article premier.

L'importation de la marchandise indiquée à l'article 2 ne pourra être effectuée que sur autorisation spéciale du service des importations près le département de l'économie publique.

Le département de l'économie publique est autorisé à restreindre, jusqu'à nouvel ordre, l'application de la diposition ci-dessus aux importations de pays déterminés et à fixer les contingents pour chacun de ces pays. Il soumettra ses décisions à l'approbation du Conseil fédéral.

Art. 2.

Le présent arrêté s'applique au produit désigné ci-après:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
129a	Vermouths en fûts, bouteilles ou cruchons jusqu'à 18° d'alcool.

Art. 3.

Le présent arrêté entre en vigueur le 21 septembre 1932. 221. 21. 9. 32.

[1]) Voir Recueil officiel, tome 47, page 799.

Verfügung Nr. 17 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 20. September 1932.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 20. September 1932.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf Art. 2, Abs. 2, der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Die in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses Nr. 10 vom 20. September 1932 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ist bis auf weiteres für Wermut der Tarifnummer 129 a jeden Ursprungs erforderlich.

Art. 2.

Wer Wermut der genannten Tarifnummer einzuführen wünscht, hat bei der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ein Gesuch auf amtlichem Formular einzureichen. Die Formulare können bei der Sektion für Einfuhr und bei den kantonalen Handelskammern bezogen werden.

Art. 3.

Diese Verfügung tritt am 21. September 1932 in Kraft. 221. 21. 9. 32.

Ordonnance n° 17 du département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations

(Du 20 septembre 1932.)

(Approuvée par le Conseil fédéral le 20 septembre 1932.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 2, 2e alinéa, de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1er février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

L'autorisation spéciale délivrée par le service des importations près le département fédéral de l'économie publique, conformément à l'article premier de l'arrêté n° 10 du Conseil fédéral du 20 septembre 1932 relatif à la limitation des importations, sera requise, jusqu'à nouvel ordre, pour le vermouth de toute origine entrant sous le numéro tarifaire 129 a.

Art. 2.

Quiconque désire importer du vermouth entrant sous le numéro tarifaire précité devra présenter une demande, sur formule officielle, au service des importations près le département de l'économie publique. Le service des importations et les chambres de commerce cantonales fournissent les formules de demandes.

Art. 3.

La présente ordonnance entre en vigueur le 21 septembre 1932.

221. 21. 9. 32.

Gebührentarif Nr. 9 für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen

(Vom 20. September 1932.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 20. September 1932.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf Art. 4 der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Für die Erteilung der Bewilligungen für die im Bundesratsbeschluss Nr. 10 vom 20. September 1932 über die Beschränkung der Einfuhr genannte Ware wird durch die Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements folgende Gebühr erhoben:

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Gebühr per q Fr. Rp.
129a	Wermut in Fässern, Flaschen oder Krügen, bis und mit 18 Grad Alkoholgehalt	1.50

Die Mindestgebühr beträgt Fr. 2 pro Bewilligung.

Art. 2.

Für die Verlängerung der Gültigkeitsdauer einer Bewilligung, soweit eine solche Verlängerung aus wichtigen Gründen ausnahmsweise zugestanden wird, ist nur eine Kanzleigebühr von 2 bis 5 Franken zu erheben.

Für nicht verwendete Bewilligungen kann auf begründetes Gesuch hin, das spätestens innert 10 Tagen nach Ablauf der Bewilligung bei der Sektion für Einfuhr einzureichen ist, die entrichtete Gebühr unter Abzug einer Kanzleigebühr von 1/5 des rückzuerstattenden Betrages, mindestens aber von 2 Franken zurückerstattet werden. 221. 21. 9. 32.

Tarif n° 9 des taxes pour les permis d'importation

(Du 20 septembre 1932.)

(Approuvé par le Conseil fédéral le 20 septembre 1932.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1er février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

Le service des importations près le département de l'économie publique percevra pour la délivrance des permis se rapportant au produit désigné dans l'arrêté n° 10 du Conseil fédéral du 20 septembre 1932 relatif à la limitation des importations la taxe fixée ci-après:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe par q Fr. Cts.
129a	Vermouths en fûts, bouteilles ou cruchons jusqu'à 18° d'alcool	1.50

La taxe minimum sera de deux francs par permis.

Art. 2.

Lorsqu'un permis d'importation est prorogé à titre exceptionnel pour de justes raisons, il ne sera perçu qu'un émolument de chancellerie de deux à cinq francs.

Sur demande dûment motivée, le service des importations pourra rembourser la taxe perçue pour un permis resté inutilisé, sous déduction d'un émolument de chancellerie représentant le cinquième du montant à rembourser, mais deux francs au moins. La demande de remboursement devra être présentée dans les dix jours qui suivront l'expiration de la validité du permis. 221. 21. 9. 32.

Brésil — Prorogation des échéances

Le Gouvernement brésilien a décrété en date du 29 août 1932 une nouvelle prorogation de 60 jours des échéances de titres et d'engagements contractuels en monnaie étrangère exigibles jusqu'au 31 octobre 1932.

Ce décret, qui a déjà fait l'objet d'une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 204 du 1er septembre, a la teneur suivante:

Article premier. Les échéances des effets et engagements contractuels en monnaie étrangère, exigibles du 1er septembre au 31 octobre 1932, sont prorogées de soixante jours.

L'équivalence de leurs montants en milreis au change officiel du 31 août 1932, devra être déposée à la Banque du Brésil ou à la Banque détentrice de l'effet.

Paragraphe unique. Cette même prorogation, aux conditions de cet article, se rapporte aux effets en monnaie étrangère échus entre les 11 juillet et 31 août 1932 et dont l'équivalence en papier n'aura pas été déposée, conformément au paragraphe unique du décret n° 21604 du 11 juillet 1932 [1]).

Article 2. La liquidation des effets et engagements, dont traitent les décrets n° 21604 du 11 juillet [1]), n° 21661 du 21 juillet [2]) et 21712 du 7 août de l'année courante [3]), ainsi que de ceux indiqués à l'article premier et au paragraphe unique du présent décret, pourra être faite en acomptes mensuels correspondant à 25 % du total, à partir de la nouvelle échéance.

Paragraphe unique. Le taux du change de ces acomptes sera fixé à l'occasion du premier versement.

Article 3. Auront la préférence pour la couverture les échéances de l'extérieur qui auront été garanties par des dépôts, conformément au décret n° 21604 du 11 juillet dernier [1]) et au présent décret.

Article 4. Sauf le consentement du créancier, la forme de paiement prévue à l'article 25, deuxième alinéa de la loi n° 2044 du 31 décembre 1908, ne sera pas applicable pendant la durée de ce moratoire.

Article 5. Ce décret entre en vigueur à la date de sa publication.

Article 6. Les dispositions contraires sont abrogées. 221. 21. 9. 32.

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 184, du 9 août 1932.

[2]) Le décret n° 21661 du 21 juillet 1932 avait porté à 30 jours la prorogation de 15 jours établie à l'article 1er du décret n° 21604 du 11 juillet 1932.

[3]) Le décret n° 21712 du 7 août 1932 a porté à 60 jours la prorogation de 15 jours établie à l'article 1er du décret n° 21604 du 11 juillet 1932 (voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 186, du 11 août 1932).

Palästina — Fakturen

Gemäss Ziffer 2 der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 196 vom 23. August bekanntgegebenen Verordnung des britischen Hochkommissärs in Palästina muss die Erklärung über die Richtigkeit der Angaben in den für die Verzollung erforderlichen Fakturen bezeugt («witnessed») sein.

Laut Mitteilung des schweizerischen Konsulats in Jaffa kann jene Bezeugung der Erklärung auf den Fakturen durch irgendeine der folgenden Körperschaften oder Personen vorgenommen werden, wobei die bezeugende Stelle ihrer Unterschrift auf der Faktur auch ihren (amtlichen) Stempel beizudrucken hat:

a) britische Konsuln
b) Handelskammern
c) öffentliche Notare
d) irgendein Bankdirektor.

Zu Ziffer 3 der hiervor erwähnten Verordnung ist ausserdem verfügt worden, dass die Versender der Waren die verschiedenen Auslagen, die sie für «cif» fakturierte Waren spezifizieren müssen, separat aufzuführen haben. 221. 21. 9. 32.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 21. September an — Cours de réduction à partir du 21 septembre

Belgien Fr. 72. 05; Dänemark Fr. 94. 25; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 50; Deutschland Fr. 123. 60; Frankreich Fr. 20. 35; Italien Fr. 26. 65; Japan Fr. 130. —; Jugoslawien Fr. 9. 13; Luxemburg Fr. 14. 42; Marokko Fr. 20. 35; Niederlande Fr. 208. 40; Oesterreich Fr. 72. 926; Polen Fr. 58. 20; Schweden Fr. 93. 25; Tschechoslowakei Fr. 15. 42; Ungarn Fr. 89. 92; Grossbritannien Fr. 18. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Gute Lehranstalten für junge Leute

Champéry (Walliser Alpen) (1070 m ü. M).

Knabenerziehungsheim „Alpina"

— Für Knaben und Jünglinge von 8 Jahren an. — Höhenluft und Sonnenkuren. — Unterricht auf sämtl. Schulstufen. Gründliche Erlernung des Französisch. — Gymnastik und Sport. — Sommerferienkurse. — Schwimmbad. 886 22 434

Coppet bei GENF — Land-Erziehungsheim

Ecole Nouvelle 886 17 419

„La Châtaigneraie"

70 Knaben von 8—19 Jahren. Gründliches Studium des Französischen und moderner Sprachen. Gymnasium. Real- und Handelsschule mit Diplom. Laboratorien und Werkstättenarbeit. Sommer- und Wintersport. Individuelle Erziehung. Dir. E. Schwartz-Buys.

Lausanne

INSTITUT LEMANIA

Moderne **Sprach- und Handelsfachschule** mit abschliessendem Diplom. — Gründliche Erlernung des Französischen. Rationelle Vorbereitung auf Universität (Maturität) und Polytechnikum. Internat und Externat. Sport. 886 21 435

Ecole Rapid, Lausanne

Place Chauderon 25

Bestempfohlene praktische Handelsschule mit Dreimonatskursen. Fähigkeitsdiplom.

Verlangen Sie unverbindlich Lehrprogramm und Referenzen. 886 34 2575

Compagnie Grainière S. A., Zürich

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 15. Oktober 1932, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Löwenstrasse 19, eingeladen.

Traktanden: 1. Genehmigung des Jahresberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1931. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 3. Diverses.

Der Jahresbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. Oktober am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Aktienbesitzausweis ebenfalls am Sitze der Gesellschaft bezogen werden. (9601 Z) 2571 i

Der Verwaltungsrat.

Zu vermieten auf 1. Mai 1933

in bester Verkehrslage der **Stadt Bern,** im Eckhaus Zurbrügg, Spitalgasse-Waisenhausplatz Nr. 2

grössere und kleinere

Geschäfts-Räumlichkeiten

im

I., event. II. und III. Stock

Einzeln oder gesamthaft, passend für Etagengeschäfte, Verwaltungen, Aerzte und Bureaux aller Art.

Auskunft im **Hutgeschäft Zurbrügg.**

Oeffentliches Inventar

Erblasser: **Huber Hermann,** gew. Architekt, von Stallikon, Kt. Zürich, wohnhaft gew. in Luzern, Haldenstrasse 23, verstorben: 6. September 1932.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis **24. Oktober 1932,** bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gem. Art. 590 ZGB. 2584

Luzern, den 23. Sept. 1932.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

Nichtigerklärung

Der Einlageschein **No. 301609 der Kantonalbank von Bern,** Filiale Biel, lautend auf den Namen der **Frau Louise Ingold,** geb. Mühlheim, in **Safnern,** ist abhanden gekommen. Die unterzeichnete Gläubigerin wird ihn, gemäss Art. 90 O.R., entkräften und über ihr Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Scheines diesen nicht binnen **drei Monaten** bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist. 2581

Safnern, den 19. September 1932.

L. Ingold-Mühlheim.

Rechnungsruf

Die **Obstzentrale Chur A.-G.** hat in der Generalversammlung vom 13. August a. c. die Liquidation beschlossen und ersucht hiemit allfällige Gläubiger, ihre Forderungen bis zum **30. September** a. c. belegt anzumelden beim **Verwaltungsrat.** (9500 Ch) 2579

Sommation aux créanciers et Bénéfice d'inventaire

(Art. 582 C. C. S.)

Succession de Monsieur Ludwig Rueff (-Feitler) de Bâle, en son vivant propriétaire de la maison **L. Rueff,** commerce en articles de caoutchouc sanitaires et chirurgicaux, **Pilgerstrasse 45, Bâle.** 2576

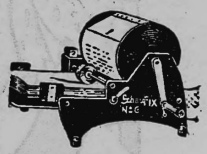
Les créanciers du défunt, y compris les créanciers en vertu du cautionnement, sont priés de produire leurs créances au plus tard jusqu'au 21 octobre 1932, sous risque d'être exclu de la succession selon art. 590 C. C. S.

Bâle, le 20 septembre 1932.

La commission aux Successions Bâle.

Schaco-Fix 6

der neue Rotations-Druckapparat



zu nur

Fr. 180.—

In diesem Preis inbegriffen ist: **Automatische Papierzuführung** und **Ablage. Kombinierte Handanlage** für **Mehrfarbendruck. Automatisch nachrükkender Anlagetisch. Automatisches Zählwerk. Verstellbare Andruckwalze, ausschaltbar,** wenn nicht gedruckt werden soll. **Vollkommen geschlossene Drucktrommel** mit **inneneinfärbung. Aufbewahrungscarton, Farbe, Matrizen, Korrekturlack** usw. 2451

Verlangen Sie heute noch unverbindl. Ansichtsendung von

E. Schaetzler & Cie., A.-G., Basel
Elisabethenstr. 41 Tel. 25.291

Spezialfachmann (Mathematiker) für günstigen 2539

Rentenkauf

orientiert diskret und unparteiisch über alle Fragen. Rasche Erledigung. Grosses Erfahrungsmaterial. Postfach 47, Zürich - Enge.

Kommerzielle Anzeigen haben den besten Erfolg im **Schweiz. Handelsamtsblatt**

INTERFINA A.-G., Schaffhausen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 7. Oktober 1932, nachmittags 4 Uhr am Sitze der Gesellschaft, Herrenacker 10, Schaffhausen

TRAKTANDEN:

1. Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 7,500,000.—.
2. Konstatierung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
3. Entsprechende Abänderung von § 3 der Statuten.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 5. Oktober am Sitze der Gesellschaft, Herrenacker 10, Schaffhausen, bezogen werden. (9610 Z) 2577 i

Schaffhausen, den 20. September 1932.

Der Verwaltungsrat.

Crédit Foncier Vaudois

Les porteurs des

Obligations Foncières 4¾ % de la Série P

désignées ci-dessous sont avisés que le remboursement de ces titres est dénoncé pour être effectué,

du 1er janvier au 1er juin 1933,

comme suit:

Titres de fr. 500.— Nos	Titres de fr. 1000.— Nos	Titres de capitaux divers Nos	Date de remboursement
2960 à 3169	6714 à 7119	1815 à 1952	1er janvier 1933
3170 à 3323	7120 à 7481	1953 à 2069	1er février 1933
3324 à 3469	7482 à 7921	2070 à 2242	1er mars 1933
3470 à 3674	7922 à 8439	2243 à 2448	1er avril 1933
3675 à 3890	8440 à 9042	2449 à 2621	1er mai 1933
3891 à 4013	9043 à 9410	2622 à 2722	1er juin 1933

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement. Celui-ci sera effectué au siège central, à Lausanne, et chez les agents dans le canton, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus. (462-17 L) 2505

Lausanne, le 9 septembre 1932.

Le directeur: L. REYMOND.

Wir liefern rasch und zu den günstigsten Mengenpreisen: 2_14

Briefordner
Schnellhefter
Vertikalmappen

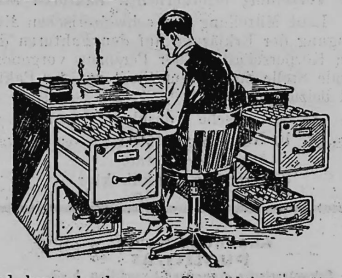
Verlangen Sie unsere Preise

Kaiser & Co. A.-G. Bureau-arikel **Bern**

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Hôtel Habis-Royal
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Raum und Zeit



sind heute kostbar. — Sie richtig ausnützen, heisst Geld gewinnen. — Hohe Mieten zwingen zu kleineren Räumen. — Deshalb müssen auch die Möbel bestgestaltet werden. — Im ERGA-Stahlpult erhalten Sie 100prozentige Raumausnützung.

Beratung und Einrichtung od. Erga Prospekt durch

Rud. Fürrer Söhne
Zürich Münsterhof 33
Telephon 34.680

Représentant pour la Suisse française:
A. Zahler-Barras - Genève
86, Rue de la Servette 35_16

Mit „Kardex" wäre das nicht passiert!

Verlangen Sie noch heute unsern Prospekt
KARDEX-SYSTEM Zürich Talstr. 12, Tel. 56672

HERZBESCHWERDEN u. hoher BLUTDRUCK

lassen nach durch unsere physikalisch-diätetische Behandlung; denn diese setzt die Widerstände im Blutkreislauf herab. Bitte verlangen Sie kostenlos unsere Aufklärungsschriften 17 G

KURANSTALT **Sennrüti** 900m hoch DEGERSHEIM
F. Dr. Zeisen-Grauer, Dr. med. v. Segesser.

Teilhaber gesucht

Industrielles Unternehmen sucht tüchtigen **Mitarbeiter** mit grösserer Kapital-Einlage.
Offerten mit Kapital-Angabe sind zu richten unter Chiffre **M 22253 U** an **Publicitas, Biel.** 2589

Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöftland

Wir künden hiemit alle bis 31. Dezember 1932 kündbaren 2428

4½–5 % Obligationen

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten von dem Tage an gerechnet, auf den sie kündbar werden. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren bis auf weiteres Erneuerung gekündeter oder kündbarer Titel zu 3¾ % auf 3 bis 5 Jahre fest unter Vergütung des bisherigen Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigung.

Gegen **bar** sind wir Abgeber von Obligationen zu den gleichen Bedingungen.

Schöftland, den 30. August 1932.

Die Verwaltung.

Amortisation

Im Nachlass des am 12. August 1930 in der Bezirkskrankenanstalt zu Burgdorf verstorbenen

Jakob Glauser

geb. am 20. März 1886, Johanns sel. und der Marianna geb. Langenegger sel., gew. Landarbeiter, von und zu Rüti (Amt Burgdorf), kam das auf seinen Namen lautende Sparheft Nr. 996, das per 30. Juni 1932 ein Guthaben von Fr. 1544.55 aufweist, nicht zum Vorschein.

Im Auftrage der vermutlichen Erbin Fräulein Ida Glauser, geb. am 16. Oktober 1914, vertreten durch ihren Vormund, Herr Gottfried Wingeier, Brunnmacher, wohnhaft im Brückhaus, Trubschachen, fordern wir den derzeitigen Inhaber dieses Sparheftes auf, dasselbe innert 3 Monaten von heute an gerechnet an unserer Kasse vorzuweisen und seine Rechte daran geltend zu machen, widrigenfalls das Sparheft als entkräftet angesehen und durch ein neues ersetzt wird.

Burgdorf, den 20. September 1932. 2580

Amtssparnlskasse Burgdorf
Der Verwalter: Geiser, Notar.

Schweiz. Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Die Auslosung der Anleihen **3½ % Schweizerische Bundesbahnen** von 1899/1902, Serien A bis K und **4 % Schweizerische Centralbahn,** vom 25. Juni 1880 findet am **5. Oktober 1932, um 14¼ Uhr,** im **Verwaltungsgebäude,** Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 80, in **Bern** statt.

Bern, den 20. September 1932.

Generaldirektion der S. B. B.

Le Tirage des obligations des emprunts **3½ % Chemins de fer fédéraux,** de 1899/1902, Séries A-K et **4 % Central-Suisse,** du 25 juin 1880 aura lieu le **5 octobre 1932, à 14¼ h. au Bâtiment,** Hochschulstrasse 6, Chambre № 80, à **Berne.** 2578

Berne, le 20 septembre 1932.

Direction générale des C. F. F.

Ed. Züblin & Cie., A.-G. Zürich

Einladung zur Generalversammlung

auf Freitag, den 7. Oktober 1932, 14 Uhr
im Restaurant „Zur Kaufleuten", Pelikanstr. 18, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes der Rechnung über das Geschäftsjahr 1931.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastungserteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. September 1932 an im Geschäftslokal der Gesellschaft Uraniastrasse 31 (Handelshof) 4. Stock zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben spätestens am 4. Oktober 1932 ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse oder bei der Schweiz. Bankgesellschaft am Hauptsitz in Zürich, Bahnhofstrasse, oder bei der Filiale Basel, Freiestrasse, zu hinterlegen. Ein Aktionär kann sich in der Generalversammlung nur durch einen andern Aktionär vertreten lassen und hat zu diesem Behuf seine Zutrittskarte mit einer Vollmacht zu versehen. (9623 Z) 2582 i

Der Verwaltungsrat.

Reduzieren Sie die Schreibkosten Ihrer Korrespondenz um die Hälfte, diktieren Sie ins

DICTAPHONE

den leistungsfähigen, einfach zu bedienenden und deutlich wiedergebenden Diktierapparat 29

Prospekte und Auskunft:
Tel. 33.708 Zürich

Rüegg-Naegeli
BAHNHOFSTRASSE 22 ZÜRICH

En Suisse romande: **F. Kaiser & Fils,** 18, rue de Bourg, **Lausanne**

Renseignements
BICHET & CIE.
Basel Falknerstrasse 4
Bern Bubenbergplatz 8
Genève Croix d'Or 3
Lausanne 32, Petit-Chêne
Zürich Börsenstrasse 18
Handelsauskünfte

Représentant

10 ans de pratique, possédant auto, bien introduit dans les cantons de Neuchâtel, Vaud, Fribourg et Valais

cherche emploi

fixe ou commission dans la branche alimentaire ou autre.
Offres sous **P 3014 N à Publicitas Neuchâtel.** 2588

Wir empfehlen allen Stellensuchenden

den unt. Chiffre eingereichten Arbeitsangeboten weder Originalzeugnisse noch wichtige Originaldokumente beizufügen, da wir für verspätete oder gar ausgebliebene Rücksendung dieser wichtigen Beilagen keine Verantwortung übernehmen können. Legen Sie Ihren Offerten nur Abschriften von Zeugnissen und andern Dokumenten und Passphotos bei.

PUBLICITAS A.-G.
Anzeigen-Annahme für alle Zeitungen. Reklameberatung

Laden

in bester Geschäftslage **in Bern** per sofort oder später

zu vermieten.

Offerten unter **H 6090 Y** an **Publicitas Bern.** 2563

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne